

Universal-Thermostat „UT 200“

Version 01/09



Best.-Nr. 61 59 10

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Universal-Thermostat „UT 200“ wird in eine Wand-Netzsteckdose gesteckt und kann einen angeschlossenen Verbraucher (230V~/50Hz, max. 16A, 3680VA) temperaturgesteuert ein- oder ausschalten. Die Ein- und Ausschalttemperatur ist im Bereich von -40°C bis +99.9°C frei einstellbar. Der Temperaturfühler befindet sich am Ende eines ca. 2m langen Kabels.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Die Sicherheitshinweise und die Informationen zur Handhabung in dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten!

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lieferumfang

- Universal-Thermostat „UT 200“
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie!

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen, Zerlegen bzw. Verändern des Produkts nicht gestattet.
 - Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten! Betreiben Sie das Produkt nur außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Steckdosen können für Kinder faszinierend wirken. In einem unbeobachteten Moment könnten Gegenstände in die Steckeröffnungen eingeführt werden. Durch einen elektrischen Schlag besteht dabei Lebensgefahr! Sichern Sie deshalb alle Steckdosen in Ihrer Wohnung durch spezielle Kindersicherungen, um Ihre Kinder zu schützen.

- Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden, es ist nur für trockene Innenräume (keine Badezimmer o.ä.) geeignet. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

- Vermeiden Sie bei Aufbewahrung/Betrieb die Einwirkung von starker Hitze (>50°C), Kälte (<0°C) oder direkter Sonneneinstrahlung auf dem Universal-Thermostat „UT 200“.

Der Temperatursensor hat einen Einsatzbereich von -40°C bis +99°C, dies gilt aber nicht für den „UT 200“ selbst.

- Die maximale Anschlussleistung (230V~/50Hz, max. 16A, 3680VA) darf nicht überschritten werden.

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

Bedienung

a) Inbetriebnahme

- Legen Sie den abgesetzten Fühler am vorgesehenen Messort ab bzw. befestigen Sie ihn am Messort, z. B. mit einem Kabelbinder.

Der Temperaturfühler ist nicht für den dauerhaften Betrieb in Flüssigkeiten geeignet!

- Stecken Sie das Gerät mit dem Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose (230V~/50Hz) und schließen Sie die Last (max. 16A / 3680 VA) an die Steckdose des „UT 200“ an.

- Nach einem kurzen Selbsttest befindet sich das Gerät im Automatik-Modus und die aktuelle Temperatur am Fühler wird im Display angezeigt.

b) Manueller Betrieb

- Wollen Sie die Last manuell ein- und ausschalten, drücken Sie zum Verlassen des Automatik-Modus die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig. Im Display erscheint „Manuell“.

- Jetzt können Sie die Last manuell mit der Taste „Aus/Ein“ ein- und ausschalten. Der jeweilige Schaltzustand wird mit „Ein“ bzw. „Aus“ im Display angezeigt.

- Die Rückkehr in den Automatik-Modus erfolgt durch Drücken der Taste „+“ oder „-“. Im Display erscheint „Auto“.

c) Ein- und Ausschalttemperatur einstellen

- Für den Automatik-Betrieb ist eine Einschalt- und eine Ausschalttemperatur einzustellen, bei deren Erreichen die Last ein- bzw. ausgeschaltet wird.

Die eingestellten Temperaturen bleiben auch dann erhalten, wenn der „UT 200“ von der Netzspannung getrennt wird bzw. bei Netzspannungsausfall.

- Kontrollieren Sie, ob sich das Gerät im Automatik-Modus befindet („Auto“ im Display).
- Drücken Sie zur Einstellung zuerst kurz die Taste „Aus/Ein“.
- Geben Sie nun mit den Tasten „+“ bzw. „-“ die Einschalttemperatur ein. Bei längerem Drücken der jeweiligen Taste erfolgt ein schnelleres Erreichen des gewünschten Wertes.
- Drücken Sie nochmals kurz die Taste „Aus/Ein“.
- Geben Sie nun mit den Tasten „+“ bzw. „-“ die Ausschalttemperatur ein.
- Drücken Sie nochmals kurz die Taste „Aus/Ein“.
- Nun kehrt das Gerät in den Betriebsmodus zurück.
- Die aktuelle Temperatur am Fühler wird angezeigt, je nach gewählter Betriebsart (siehe folgendes Kapitel) „Heizen“ oder „Kühlen“ und der aktuelle Schaltzustand („Aus“/„Ein“).

Betriebsart „Heizen“ bzw. „Kühlen“ wählen

a) Heizen

- Soll der „UT 200“ im Heizbetrieb arbeiten, so ist für die Ausschalttemperatur eine höhere Temperatur einzustellen als für die Einschalttemperatur.

Beispiel: Einschalt-Temperatur 15 °C
Ausschalt-Temperatur 22 °C

- Wird die Einschalt-Temperatur unterschritten, wird das Heizgerät eingeschaltet.
Wird die Ausschalt-Temperatur überschritten, wird das Heizgerät ausgeschaltet.

b) Kühlen

- Soll der „UT 200“ im Kühlbetrieb arbeiten, so ist für die Ausschalttemperatur eine niedrigere Temperatur einzustellen als für die Einschalttemperatur.

Beispiel: Einschalt-Temperatur 22 °C
Ausschalt-Temperatur 17 °C

- Wird die Einschalt-Temperatur überschritten, wird das Kühlgerät eingeschaltet.
Wird die Ausschalt-Temperatur unterschritten, wird das Kühlgerät ausgeschaltet.

Handhabung



- Beachten Sie die Sicherheitshinweise!
- Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb bzw. Transport:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Hitze (>50°C) oder Kälte (<0°C)
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern

- Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören. Außerdem besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Warten Sie, bis das Produkt auf Zimmertemperatur gekommen ist und das Kondenswasser vollständig verdunstet ist. Dies kann mehrere Stunden dauern. Erst danach darf das Produkt benutzt werden.

- Fassen Sie den Universal-Thermostat „UT 200“ und den Netzstecker des Geräts, das Sie in den „UT 200“ einstecken wollen, nicht mit feuchten oder nassen Händen an, Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produkts weder beschädigt noch zerstört wird.

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen! Falls Sie Beschädigungen feststellen, so betreiben Sie das Produkt nicht mehr, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird, so ziehen Sie den Universal-Thermostat aus der Netzsteckdose.

Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Überlassen Sie eine Wartung oder Reparatur einer Fachkraft/ Fachwerkstatt!

Vor einer Reinigung ist der Universal-Thermostat aus der Wandsteckdose herauszuziehen, entfernen Sie einen evtl. eingesteckten Verbraucher.

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch.

Staub kann mit einem langhaarigen sauberen Pinsel und einem Staubsauger sehr leicht entfernt werden.

Der Temperatursensor kann mit einem weichen, sauberen Tuch, das mit lauwarmen Wasser angefeuchtet ist, gereinigt werden.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Betriebsspannung:230V~/50Hz
 Schaltleistung:3680VA (230V~, 16A)
 Sensorbereich:-40°C bis +99°C
 Kabellänge zum Sensor:Ca. 2m
 Umgebungstemperatur für „UT 200“:0°C bis +50°C
 Umgebungsluftfeuchte für „UT 200“:max. 90% rel. H., nicht kondensierend
 Abmessungen (B x H x T):55mm * 134mm * 40mm (ohne Stecker)



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).
 Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
 Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

Universal-Thermostat „UT 200“

Version 01/09



Item-No. 61 59 10

Prescribed Use

The Universal-Thermostat „UT 200“ is plugged in a wall mains socket and a connected consumer (230V~/50Hz, max. 16A, 3680VA) can be switched on-off by temperature controlling. In the range of -40°C to +99.9°C the switch on-off temperature can be set freely. The thermistor is located at the end of the approx. 2m long cables.

Usage other than described above will lead to damage of the product and may also involve additional risks such as short circuits, fire, electrical shocks etc. The safety instructions and the information for handling in this operating instructions must be followed.

This product complies with national and European regulatory requirements. All names of companies and products are trademarks of the respective owner. All rights reserved.

Product contents

- Universal-Thermostat „UT 200“
- Operating Instructions

Safety instructions



The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions. We do not assume any liability for any consequential damage!

We do not assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions. The warranty will be void in such cases!

- The unauthorised conversion, modification or disassembly of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).
- The product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Be especially careful if children are around. Use the product only out of reach of children.
Sockets can be fascinating for children. They can poke objects through the socket openings if they are not supervised for a moment. An electric shock can be fatal! Therefore secure all sockets in your flat with a special children's protective cap to protect your children.
- The product must not get damp or wet, it is intended only for use in dry, indoor locations (not bathrooms or similarly damp areas). There is the danger of a lethal electric shock!
- During storage/operation, avoid the influence of strong heat (>50°C), cold (<0°C) or direct sunlight on the Universal-Thermostat „UT 200“.
The thermistor has an operational range of -40°C to +99°C, this is only applicable for the „UT 200“.
- The maximum installed power (230V~/50Hz, max. 16A, 3680VA) must not be exceeded.
- Do not leave packing materials unattended. They may become dangerous playthings for children.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials have to be observed.
- Handle the product with care, it can be damaged by impacts, blows, or accidental drops, even from a low height.

Operation

a) Getting started

- Place the put down sensor aside at the provided measurement location or attach it to it, for example with a cable tie.



The thermistor is not suitable for permanent operation in fluids!

- Plug the device with the power supply into a safety socket (230V~/50Hz) and connect the load (max. 16A / 3680 VA) to the socket of the „UT 200“.
- After a short self-test the device will be in automatic-mode and the actual temperature at the sensor will be indicated in the display.

b) Manual operation

- If you want to manually switch on and off the consumer, press the buttons „+“ und „-“ simultaneously to exit the automatic-mode. „Manuell“ will appear on the display.
- Now, you can manually switch on and off the consumer with the „Off/On“-button. The actual switching state will be indicated on the display with „On“ or „Off“.
- Press the „+“ or „-“ button to return to the automatic-mode. „Auto“ will appear in the display.

c) Setting the on-off temperature switch

- An on-off temperature switch can be set for automatic operation, so the consumer will be switched on-off when reaching it.



The set temperatures will also be preserved, when the „UT 200“ will be disconnected from the mains voltage or at mains voltage failure.

- Check if the device is in automatic-mode („Auto“ in the display).
- To adjust, first press the „Off/On“-button shortly.
- Set the switch on temperature with the „+“ or „-“ buttons. When pressing the actual button longer, the desired value will be reached more rapidly.
- Press the „Off/On“-button again shortly.
- Set the switch off temperature with the „+“ or „-“ buttons.
- Press the „Off/On“-button again shortly.
- Now, the device returns into the operation mode.
- The actual temperature at the sensor will be indicated, depending on the chosen operation mode (see next chapter) „Heating“ or „Cooling“ and the actual switching state („Off“/„On“).

Select operation mode „Heating“ or „Cooling“.

a) Heating

- If the „UT 200“ should perform in heating mode, then the switch off temperature needs to be a higher temperature than the switch on temperature.
Example: Switch on temperature 15 °C
Switch off temperature 22 °C
- When the switch on temperature is lower, the heater will be switched on.
When the switch off temperature is exceeded, the heater will be switched off.

b) Cooling

- If the „UT 200“ should perform in coolingmode, then the switch off temperature needs to be a lower temperature than the switch on temperature.
Example: Switch on temperature 22 °C
Switch off temperature 17 °C
- When the switch on temperature is exceeded, the cooler will be switched on.
When the switch off temperature is lower, the cooler will be switched off.

Handling



- Observe the safety instructions!
- Do not expose the product to the following unfavorable ambient conditions during operation or transport:
 - Excessive humidity or damp
 - Extreme heat (>50°C) or cold (<0°C)
 - Direct sunlight
 - Dust or combustible gases, vapours or solvents
 - Strong vibrations
 - Strong magnetic fields such as those found in the vicinity of machinery or loudspeakers
- Never use the product immediately after it was been taken from a cold room into a warm room. The condensation that forms might destroy your unit. This might cause a lethal electric shock!
- Wait until the product has reached room temperature and the condensation has completely evaporated. This may take several hours. Then you can use the product.
- Never touch the Universal-Thermostat „UT 200“ and the power supply of the device, that you want to plug into the „UT 200“, with moist or wet hands, danger of life by electrical shock!
- Ensure that the insulation for the entire product is neither damaged nor destroyed.
- Check the product for damage before use! If you notice any damage, don't use the product anymore. Take it to a specialist workshop.
- If the product is not to be used for a while, unplug the Universal-Thermostat from the power supply.

Maintenance and Cleaning

The product does not require maintenance. Leave maintenance or repairs to a specialist/specialist workshop!
Unplug the Universal-Thermostat from the wall socket and disconnect possible plugged in consumers.
Clean the product with a soft, clean, dry and lint-free cloth.
Dust can be removed easily using a clean, long-hair brush and a vacuum cleaner.
After that, the thermistor can be cleaned with a soft, clean cloth which was dampened with lukewarm water.

Disposal



Please dispose the product, when it is no longer in use, according to the current statutory requirements.

Technical Data

Operating Voltage:230V~/50Hz
Switching power:3680VA (230V~, 16A)
Sensor range:-40°C to +99°C
Cable length towards the sensor:approx. 2m
Ambient temperature for „UT 200“:0°C to +50°C
Ambient air humidity for „UT 200“:max. 90% rel. humidity, not condensing
Dimensions (W x H x D):55mm * 134mm * 40mm (without plug)



These operating instructions are a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

Thermostat universel "UT 200"

Version 01/09



N° de commande 61 59 10

Utilisation conforme

Le thermostat universel "UT 200" est branché sur une prise de courant murale et sert à la mise en marche et à la mise à l'arrêt d'un utilisateur raccordé (230V~/50Hz, max. 16A, 3680VA) en fonction de la température. La température de mise en marche et à l'arrêt est réglable librement entre -40°C et +99.9°C. La sonde thermique se trouve à l'extrémité d'un câble d'environ 2 m de longueur.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment entraîne des détériorations sur le produit ainsi que des risques de court-circuit, d'incendie, de choc électrique, etc. Observer impérativement les consignes de sécurité et informations d'utilisation des présentes instructions d'utilisation !

Le produit est conforme aux prescriptions des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et les appellations de produits figurant dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Etendue de la fourniture

- Thermostat universel "UT 200"
- instructions d'utilisation

Consignes de sécurité



Tout dommage résultant du non-respect des présentes instructions d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés !



De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie prend fin !

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier, de démonter et de transformer le produit soi-même.
- Cet appareil n'est pas un jouet, tenez-le hors de portée des enfants. Soyez particulièrement vigilant lors du fonctionnement en présence d'enfants ! Utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.

Les prises de courant peuvent littéralement "fasciner" les enfants. Profitant d'un moment d'inattention, ils pourraient introduire des objets dans les ouvertures de la prise. Danger de mort par choc électrique ! Pour cette raison, sécuriser toutes les prises de courant dans l'appartement à l'aide de prises à éclipses spéciales pour protéger vos enfants.

- Le produit ne doit pas être humide ni mouillé, il n'est conçu que des locaux fermés secs (non pas la salle de bains, ou analogues). Risque de choc électrique avec danger de mort !
- Éviter le stockage/l'utilisation du thermostat universel "UT 200" sous l'effet d'une forte chaleur (>50°C), de gel (<0°C) ou l'effet direct des rayons du soleil.

La sonde thermique couvre une plage de températures de -40°C à +99°C, mais cela ne s'applique pas au thermostat "UT 200" même.

- La puissance maximale de raccordement (230V~/50Hz, max. 16A, 3680VA) ne doit pas être dépassée.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance, il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Dans les entreprises commerciales il convient d'observer les prescriptions de prévention des accidents de la fédération des associations professionnelles pour installations et matériels électriques.
- Cet appareil doit être manipulé avec précaution ; les coups, les chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.

Utilisation

a) Mise en service

- Déposer la sonde proéminente sur le lieu de mesure prévu ou le fixé sur le lieu de mesure, par ex. avec un serre-câble.



La sonde thermique n'est pas prévu pour le fonctionnement permanent dans des liquides !

- Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil sur une prise de courant à contact de protection (230V~/50Hz) et raccorder la charge (max. 16A / 3680 VA) à la prise de courant du "UT 200" an.
- Après un bref auto-test l'appareil passe en mode automatique et affiche la température réelle mesurée par la sonde sur l'écran.

b) Fonctionnement manuel

- Si vous souhaitez commander la charge manuellement, appuyer simultanément sur les touches "+" et "-". L'écran affiche "manuel".
- Maintenant vous pouvez allumer et éteindre la charge manuellement avec la touche "marche/arrêt". L'état respectif est affiché à l'écran avec "march" ou "arrêt".
- Le retour au mode automatique est obtenu par une pression sur la touche "+" ou "-". L'écran affiche "Auto".

c) Régler les températures de mise en marche / à l'arrêt

- Pour le fonctionnement automatique il convient de régler une température de mise en marche et à l'arrêt. Quand cette température est atteinte, la charge est mise en marche ou à l'arrêt.



Les températures réglées sont conservées, même quand le "UT 200" est séparé de la tension d'alimentation ou en cas de panne d'alimentation.

- Vérifier si l'appareil se trouve en mode automatique("Auto" à l'écran).
- Pour le réglage, appuyer tout d'abord sur la touche "marche/arrêt".
- Ensuite entrer la température de mise en marche avec les touches "+" ou "-". Quand la touche est maintenue pendant un certain temps, la valeur souhaitée peut être obtenue plus rapidement.
- Appuyer encore une fois sur la touche "marche/arrêt".
- Entrer la température de mise à l'arrêt avec les touches "+" ou "-".
- Appuyer encore une fois sur la touche "marche/arrêt".

• L'appareil revient au mode de fonctionnement.

• La température réelle au niveau de la sonde est affichée, selon le mode de fonctionnement sélectionné (voir chapitre suivant) "chauffer" ou "refroidir" ainsi que l'état de commande ("marche"/"arrêt").

Choisir mode de fonctionnement "chauffer" ou "refroidir"

a) Chauffer

- Si le "UT 200" doit fonctionner en mode de chauffage, la température de coupure doit être supérieure à la température de mise en marche.

Exemple : Température de mise en marche 15 °C
Température de mise à l'arrêt 22 °C

- Quand la température est inférieure à la température de mise en marche, le chauffage est mis en marche. Quand la température est supérieure à la température de mise à l'arrêt, le chauffage est mis hors service.

b) Refroidir

- Si le "UT 200" doit fonctionner en mode de refroidissement, la température de coupure doit être inférieure à la température de mise en marche.

Exemple : Température de mise en marche 22 °C
Température de mise à l'arrêt 17 °C

- Quand la température est supérieure à la température de mise en marche, le refroidisseur est mis en marche.

Quand la température est inférieure à la température de mise à l'arrêt, le refroidisseur est mis hors service.

Manipulation



- Observez les consignes de sécurité !

• Pendant le fonctionnement ou le transport, éviter les conditions ambiantes défavorables suivantes :

- Présence d'eau ou humidité de l'air trop élevée
- chaleur extrême (>50°C) ou gel (<0°C)
- Rayons directs du soleil
- poussière ou gaz, vapeurs ou solvants inflammables
- fortes vibrations
- champs magnétiques intenses, comme à proximité de machines ou de haut-parleurs

• N'utilisez jamais le produit immédiatement lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation qui en résulte pourrait, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil. Par ailleurs il y a danger de mort du à un choc électrique !

• Attendre que le produit ait atteint la température ambiante et que l'eau de condensation se soit totalement évaporée. Selon les cas, cela peut prendre plusieurs heures. Le produit ne doit être utilisé qu'après.

• Ne jamais toucher le thermostat universel "UT 200" et la fiche d'alimentation de l'appareil à brancher sur le "UT 200" avec des mains humides ou mouillées, danger de mort par choc électrique !

• Veillez à ce que l'isolation de l'ensemble du produit ne soit ni endommagée, ni détruite.

• Assurez-vous, avant chaque utilisation, que l'appareil ne présente aucun dommage ! Si une détérioration est constatée, ne plus faire fonctionner le produit, le remettre à un atelier spécialisé.

• Si le produit doit ne pas être utilisé pendant une période de temps prolongée, débrancher le thermostat universel de la prise de courant du réseau.

Maintenance et nettoyage

Ce produit est sans maintenance. Confier la maintenance ou une réparation à un spécialiste/atelier spécialisé !

Avant le nettoyage, débrancher le thermostat universel de la prise de courant murale, le cas échéant enlever l'utilisateur raccordé.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, propre et sec qui ne peluche pas.

La poussière peut être éliminée très facilement avec un pinceau propre à poils longs et avec un aspirateur.

La sonde thermique peut être nettoyée avec un chiffon doux et propre humidifiée avec de l'eau tiède.

Élimination



Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Tension de service :230 V~ / 50 Hz

Puissance de commutation :3680VA (230V~, 16A)

Plage de la sonde :-40°C à +99°C

Longueur du câble reliant la sonde :environ 2m

Température ambiante pour "UT 200" :0°C à +50°C

Humidité de l'air ambiant pour "UT 200" :max. 90% humidité relative, sans condensation

Dimensions (l x h x p) :55mm * 134mm * 40mm (sans fiche)



Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

Universele Thermostaat „UT 200“ Version 01/09

Bestnr. 61 59 10



Beoogd gebruik

De Universele Thermostaat "UT200" wordt in een wand-contactdoos geplaatst en kan een aangesloten verbruiker (230V~/50Hz, max. 16A, 3680VA) temperatuurgestuurd in- of uitschakelen. De in- en uitschakeltemperatuur is binnen het bereik van -40°C tot +99,9°C vrij regelbaar. De temperatuursensor bevindt zich aan het einde van een ongeveer 2m lang snoer.

Een ander gebruik dan hier beschreven heeft de beschadiging van het product tot gevolg, bovendien kan dit leiden tot gevaarlijke situaties zoals b.v. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. U dient te allen tijde de veiligheidsvoorschriften en de informatie betreffende het gebruik in acht te nemen!

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Omvang van de levering

- Universele Thermostaat „UT 200“
- Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies



Bij schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!



Voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies, zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt de garantie!

- Om veiligheids- en toelatingsredenen (CE) zijn het eigenhandig ombouwen, het demonteren en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- Het product is geen speelgoed, en is niet geschikt voor kinderen. Wees daarom bijzonder voorzichtig wanneer er kinderen in de buurt zijn! Gebruik het product uitsluitend buiten bereik van kinderen.
Stopcontacten kunnen voor kinderen fascinerend zijn. In een onbewaakt ogenblik kunnen ze voorwerpen in de openingen van het stopcontact steken. Dit is levensgevaarlijk aangezien ze hierdoor een elektrische schok kunnen krijgen! Voorzie daarom alle stopcontacten in uw huis van speciale kinderbeveiligingen om uw kinderen hiertegen te beschermen.
- Het product mag niet vochtig of nat worden en is enkel geschikt voor gebruik in droge binnenruimtes (geen badkamers e.d.). U loopt het risico op een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Voorkom bij opslag/ingebruikname de invloeden van hoge temperaturen (>50°C), lage temperaturen (<0°C) of direct zonlicht op de Universele Thermostaat "UT 200".
De temperatuursensor heeft een werkingbereik van -40°C tot +99°C, dit geldt echter niet voor de "UT 200" zelf.
- De maximale aansluitcapaciteit (230V~/50Hz, max. 16A, 3680VA) mag niet worden overschreden.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.
- Behandel het product voorzichtig, door stoten, schokken of een val - zelfs van geringe hoogte - kan het beschadigen.

Bediening

a) Inbedrijfstelling

- Plaats de bevestigde voeler op het daarvoor bestemde meetpunt of bevestig deze aan het meetpunt, bijv. met een kabelriem



De temperatuurvoeler is niet geschikt voor duurzaam gebruik in vloeistoffen!

- Sluit het apparaat aan door de netstekker in een wand-contactdoos (230V~/50Hz) te steken en sluit de verbruiker (max. 16A / 3680 VA) op de stekkerdoos van de "UT200" aan.
- Na een korte zelftest bevindt het apparaat zich in de Automatische Stand en de actuele temperatuur wordt op de voeler in het display weergegeven.

b) Handmatig modus

- Wilt u de gebruiker handmatig in- en uitschakelen, druk dan om de Automatische Stand te verlaten de knoppen "+" en "-" gelijktijdig in. Op het display verschijnt „Manueel“.
- Nu kunt u de verbruiker handmatig met de knop "Uit/Aan" in- en uitschakelen. De respectievelijke schakelaarstand wordt met "Aan" of "Uit" in het scherm weergegeven.
- Het terugkeren in de Automatische Stand geschiedt door het indrukken van de knop "+" of "-". Op het scherm verschijnt „Auto“.

c) In- en uitschakeltemperatuur instellen

- Voor de Automatische Stand is een inschakel- en een uitschakeltemperatuur in te stellen, die bij het bereiken hiervan de verbruiker in- danwel uitschakelt.



De ingestelde temperaturen blijven ook dan behouden, indien de "UT 200" van de netspanning gehaald wordt of bij spanningsuitval.

- Controleert u of het apparaat zich in de Automatische Stand bevindt. ("Auto" in het scherm).
- Druk om in te stellen eerst kort op de knop "Uit/Aan".
- Stel met de toetsen "+" en "-" de inschakeltemperatuur in. Door langer ingedrukt houden van de respectievelijke knop volgt een sneller bereiken van de gewenste waarden.
- Druk om in te stellen nogmaals kort op de knop "Uit/Aan".
- Stel met de toetsen "+" en "-" de uitschakeltemperatuur in.
- Druk om in te stellen nogmaals kort op de knop "Uit/Aan".
- Nu keert het apparaat in de gebruiksstand terug.
- De actuele temperatuur op de voeler wordt weergegeven, afhankelijk van de geselecteerde wijze van gebruik (zie volgende hoofdstuk) "Verwarmen" of "koelen" en de huidige schakelaarstand ("Uit"/ "Aan")

Bedrijfsstand "Verwarmen" of "koelen" kiezen

a) Verwarmen

- Indien de "UT 200" in de verwarmstand staat, dan is voor de uitschakeltemperatuur een hogere temperatuur in te stellen dan voor de inschakeltemperatuur.

Voorbeeld: Inschakeltemperatuur 15 °C
Uitschakeltemperatuur 22 °C

- Indien de Inschakeltemperatuur wordt onderschreden, wordt het verwarmingstoestel ingeschakeld. Indien de Uitschakeltemperatuur wordt overschreden, wordt het verwarmingstoestel uitgeschakeld.

b) Koelen

- Indien de "UT 200" in de afkoelstand staat, dan is voor de uitschakeltemperatuur een lagere temperatuur in te stellen dan voor de inschakeltemperatuur.

Voorbeeld: Inschakeltemperatuur 22 °C
Uitschakeltemperatuur 17 °C

- Indien de Inschakeltemperatuur wordt overschreden, wordt het verkoelingstoestel ingeschakeld. Indien de Uitschakeltemperatuur wordt onderschreden, wordt het verkoelingstoestel uitgeschakeld.

Algemeen gebruik



- Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften!
- Vermijd de volgende ongunstige omstandigheden bij het gebruik of tijdens het vervoer:
 - Nattigheid of te hoge luchtvochtigheid
 - Extreme hitte (>50°C) of kou (<0°C)
 - Direct zonlicht
 - Stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
 - sterke trillingen
 - sterke magnetische velden, zoals in de omgeving van machines of luidsprekers
- Gebruik het product nooit onmiddellijk nadat het van een koude naar een warme ruimte is gebracht. Het condenswater dat hierbij gevormd wordt, kan het product in sommige gevallen onherstelbaar beschadigen. Bovendien bestaat er levensgevaar door een elektrische schok!
- Wacht u, tot het product op kamertemperatuur gekomen is en het condenswater volledig verdamp is. Dit kan meerdere uren duren. Pas daarna mag het product worden ingeschakeld.
- Raak de Universele Thermostaat "UT 200" en de netstekker van het apparaat, welke u in de "UT 200" steken wil, niet met vochtige of natte handen aan, dit is levensgevaarlijk en kans op elektrische schokken!
- Let erop, dat de isolatie van het gehele product niet beschadigd of vernield raakt.
- Het product voor elk gebruik op beschadigingen controleren! Indien u beschadigingen vaststelt, dient u het product niet meer te gebruiken. Breng het eventueel naar een reparatiedienst.
- Haal de stekervoeding uit het stopcontact wanneer u de Universele Thermostaat langere tijd niet gebruikt.

Onderhoud en reiniging

Voor u is het product onderhoudsvrij. Het product mag enkel door een vakman of een reparatiedienst onderhouden en gerepareerd worden.

Alvorens bij het schoonmaken de Universele Thermostaat uit de wandcontactdoos te trekken, verwijderd u eerst eventuele ingestoken verbruikers.

Reinig het product met een schone, zachte, droge en pluisvrije doek.

U kunt stof met een langharige, schone kwast en een stofzuiger zeer gemakkelijk verwijderen.

Vervolgens kunt u de temperatuursensor met een zachte, schone en met lauw water bevochtigde doek schoonmaken.

Verwijdering



Het product dient na afloop van de levensduur volgens de geldende wettelijke voorschriften te worden afgevoerd.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:.....	230V~/50Hz
Schakelvermogen:.....	3680VA (230V~, 16A)
Sensorbereik:	-40°C tot +99°C
Kabellengte naar de sensor:	Ca. 2m.
Omgevingstemperatuur voor „UT 200“:.....	0°C tot +50°C
Omgevingsluchtvochtigheid voor „UT 200“:	max. 90% rel. luchtvochtigheid, niet condenserend
Afmetingen (B x H x D)	55mm * 134mm * 40mm (zonder stekker)



Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.